

LESBRIEF

'IK HOU VAN JE, OMDAT IK VAN JE HOU!'

Over het boek

'Ik hou van je, omdat ik van je hou' is een tweetalig prentenboek in het Nederlands en het Aramees (Suryoyo). Aramees is een oude Semitische taal die oorspronkelijk gesproken werd in het gebied van het oude Mesopotamië en Syrië. In Nederland zijn er naar schatting zo'n 30.000 sprekers. Het boek ondersteunt de overdracht van het Aramees tussen (groot)ouders en kinderen en geeft alle kinderen een inkijkje in de talige rijkdom van Nederland.

Doelgroep

Groep 1-2, 3-4, 5-6 en 7-8

Duur

1-3 lessen van 30-45 minuten
+ een thuisopdracht

Thema's

Meertaligheid, familie & relaties, identiteit, taalbewustzijn

Leerdoelen gekoppeld aan de SLO-kerndoelen (PO)

- Leerlingen ontdekken dat één betekenis in meerdere talen kan worden uitgedrukt.
- Leerlingen breiden hun zinnen over gevoelens en relaties uit (bijv. ik hou van je, omdat..)

Nederlands mondeling taalonderwijs

• Kerndoel 1

De leerlingen leren informatie te verwerven uit gesproken taal. Ze leren tevens die informatie, mondeling of schriftelijk, gestructureerd weer te geven.

• Kerndoel 2

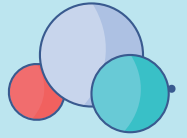
De leerlingen leren zich naar vorm en inhoud uit te drukken bij het geven en vragen van informatie, het uitbrengen van verslag, het geven van uitleg, het instrueren en bij het discussiëren.

• Kerndoel 3

De leerlingen leren informatie te beoordelen in discussies en in een gesprek dat informatief of opiniërend van karakter is en leren met argumenten te reageren.



Mens en samenleving



- **Kerdoel 37**

De leerlingen leren zich te gedragen vanuit respect voor algemeen aanvaarde waarden en normen.

- **Kerdoel 38**

De leerlingen leren hoofdzaken over geestelijke stromingen die in de Nederlandse multiculturele samenleving een belangrijke rol spelen, en ze leren respectvol om te gaan met seksualiteit en met diversiteit binnen de samenleving, waaronder seksuele diversiteit.

Benodigheden

- Het prentenboek 'Ik hou van je omdat ik van je hou' (1 per klas of in kleine groepjes)
- Groot papier of (digitaal) bord, stiften/post-its
- Optioneel: geluidsopnames van ouders/grootouders in hun taal, wereldkaart, kaartjes met talen

Opbouw in drie fasen

1) Voorkennis activeren (10–15 min)

Kringsignaal

Laat de titel zien. Vraag: Wat betekent 'ik hou van je'? Wanneer zeg jij dat?

Talenverkenning

Vraag of kinderen 'ik hou van je' in andere talen kennen. Schrijf de varianten fonetisch op zodat iedereen het kan uitspreken.

Kaarten- of kaartjesspel

Leg een wereldkaart neer. Plak post-its bij landen/regio's als kinderen een taal noemen (ook Nederlands!).

2) Tijdens het lezen (15–20 min)

Lees rustig voor.

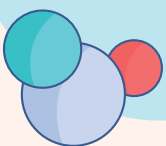
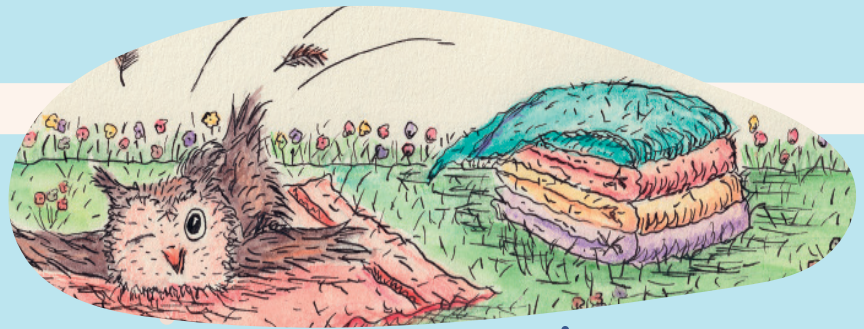
Pauzeer bij herhalingen van omdat... en laat leerlingen het zinnetje afmaken met een eigen reden (fluisterend of in koor).

Kijkvragen

Wat zie je in de illustraties dat bij houden van past?

3) Na het lezen (20–30 min)

Kies differentiatietaken passend bij de groep.



GROEP 1-2
(TAAL & SPEL)

Hartenzinnen

Knip hartjes. Laat leerlingen een tekening maken van iemand van wie zij houden. Schrijf samen een simpele zin: Ik hou van ... omdat ...

Talen-echo

Kies 2-3 talen uit de klas. Spreek in koor: Ik hou van je, laat de klas in echo herhalen (Nederlands → andere taal → Nederlands).

Bewegend leren

Bedenk gebaren voor ik, hou, van, je en omdat. Zeg de zin met gebaren op verschillende manieren (zacht, luid, snel, langzaam).

GROEP 3-4
(TAAL & BETEKENIS)

Omdat-zinnenketting

Laat leerlingen een ketting maken van redenen (minimaal 3 schakels): Ik hou van je omdat ik...', 'omdat ik...', 'omdat ik...'

Talenkaart

Laat leerlingen mini-posterkaartjes maken: taalnaam, land/regio, hoe je 'ik hou van je' zegt, en een tekening.

Klankvergelijking

Luister naar een korte opname in het Aramees (Animatiefilm: Ik hou van je, omdat ik van je hou / Ono krohamnolëx, cal dëkrohamnolëx). Welke klanken hoor je? Wat lijkt op het Nederlands? Wat is anders?

Klassenproduct

Muur van Liefde & Talen: Verzamel alle hartenzinnen/mini-posters tot één grote wand-presentatie.

Geluidscollage: Plak QR-codes met opnames van 'ik hou van je' in verschillende talen (door ouders/grootouders ingesproken).

GROEP 5-6
(TAAL & TEKST)

Signaalwoordenlab

Onderzoek in duo's zinnen met omdat, daarom, want. Leerlingen herschrijven 3 boekzinnen met een ander signaalwoord en bespreken het verschil in toon/volgorde.

Ondertitel-onderzoek (video)

Zet de NL-ondertitels aan. Stop na een zin en laat leerlingen voorspellen welke Nederlandse woorden passen bij wat ze horen. Bespreek: ondertitels zijn soms samenvattingen, geen letterlijke vertalingen.

Oral history mini-interview

Leerlingen interviewen thuis (groot)ouders/verzorgers met 3 vragen: Welke talen horen we in onze familie? Wanneer zeg je 'ik hou van je'? Welke woorden worden juist niet snel hardop gezegd? Neem 1 citaat mee naar de klas.

GROEP 7-8
(TAAL & BURGERSCHAP)

Korte argumentatieve alinea

Schrijf een alinea (5-7 zinnen) over: Waarom is meertaligheid een kracht op school? Gebruik minimaal 1 voorbeeld uit het boek of de video en 1 eigen ervaring.

Talenatlas van de klas

Maak een (digitale) kaart: talen, herkomstregio's, schrijfwijze (bijv. Latijns/Arabisch/Aramees schrift), voorbeeldzin 'ik hou van je'. Vergelijk overeenkomsten/verschillen.

Bilinguale mini-poster

Ontwerp een poster met de zin 'Ik hou van je omdat...' in het Nederlands en een andere taal (uit eigen netwerk of opgezocht met hulp van een volwassene). Voeg uitleg toe: wie spreekt die taal, waar, en waarom is doorgeven belangrijk?